

**UNIVERSITY COLLEGE LONDON**

*University of London*

**EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS**

*For The Following Qualifications:-*

*B.A. M.Sci.*

**Dutch 1TM5: Modern Dutch Literary Texts**

**COURSE CODE : DUTC1TM5**

**UNIT VALUE : 0.50**

**DATE : 07-MAY-03**

**TIME : 10.00**

**TIME ALLOWED : 2 Hours**

**ANSWER ALL QUESTIONS**

*All words not found in the "Basiswoordenboek Nederlands" are translated at the end of each text.*

**Question 1 (35 marks)**

Read the poem by Gerrit Komrij and a) comment on its rhyme and meter, b) comment on its theme, and c) compare and contrast its theme with any of the poems studied in class.

**Een gedicht**

De eerste regel is om te beginnen.  
De tweede is de elfde van beneden.  
De derde is om wat terrein te winnen.  
De vierde moet dus rijmen op de tweede.

De vijfde draait u plotseling een loer.  
De zesde heeft het twaalfstal gehalveerd.  
De zevende schijnt weer geouwehoer,  
De achtste bloedserieus. Of omgekeerd.

De negende vertelt nog eens hetzelfde.  
De tiende is misschien een desillusie.  
De elfde is niets anders dan de elfde.  
De twaalfde is van niets de eindkonklusie.

<i>rijmen =</i>	<i>to rhyme</i>
<i>iemand een loer draaien =</i>	<i>to play a nasty trick on someone</i>
<i>twaalfstal =</i>	<i>dozen</i>
<i>halveren =</i>	<i>to halve</i>
<i>geouwehoer =</i>	<i>idle gossip</i>
<i>bloedserieus =</i>	<i>very serious</i>
<i>desillusie =</i>	<i>disillusion</i>
<i>eindkonklusie =</i>	<i>final conclusion</i>

**Question 2 (35 marks)**

Read the following extract from the story 'Vierde verhaal van de vrachtrijder' by Hella Haasse.

Een tijdlang reed Joop in eigen land dagelijks eenzelfde traject. De weg voerde onder andere dwars door een stad, nu eens door een tunnel, dan door een soort ravijn tussen de gebouwen, en op één plaats over een viaduct. Aan weerskanten stonden huizen met hun achterkant vlak tegen die brug aan. Vanuit zijn cabine kon Joop door de ramen van de eerste verdieping naar binnen kijken. Na een paar weken kende hij al die kamers: die met de sansevieria op de vensterbank, en recht tegenover het raam een hangklok boven een buffet, die met het gebloemde behang, die met de vuile gordijnen, die met de vogelkooi; en die met het kind.

**TURN OVER**

Joop kwam iedere ochtend steeds op ongeveer dezelfde tijd langs de huizenrij. Hij merkte dagelijks kleine verschillen op: er brandde hier en daar een lamp, of de overgordijnen waren nog gesloten, of er stond een raam open, er hingen ook wel eens ergens kledingstukken te drogen aan een rekje buiten het kozijn. Maar het kind was er altijd, alsof het dag en nacht in zijn hoge stoel bleef zitten. Joop schatte het op een jaar of twee. Het had een groot bleek hoofd, en meestal een handdoek of een andere lap als slab omgebonden, waarachter het bovenlijfje schuilging. Het kind zat naar het raam gekeerd, in een kamer die de indruk maakte verder geheel kaal en leeg te zijn.

*vrachtrijder = lorry driver*

*tijdlang = a while*

*eenzelfde = the same*

*traject = route*

*dwars = diagonally*

*kozijn = window frame*

*ravijn = ravine*

*weerskanten = both sides*

*achterkant = the back*

*cabine = cab*

*verdieping = floor*

*sansevieria = a type of plant*

*vensterbank = windowsill*

*hangklok = wall clock*

*buffet = sideboard*

*gebloemd = flowered*

*behang = wallpaper*

*vogelkooi = birdcage*

*huizenrij = row of houses*

*lamp = lamp*

*overgordijn = curtain*

*kledingstukken = clothes*

*drogen = to dry*

*rekje = small rack*

*schatten = to estimate*

*bleek = pale*

*handdoek = towel*

*lap = piece of fabric*

*slab = bib*

*ombinden = to tie around*

*waarachter = behind which*

*bovenlijfje = upper part of the body*

*schuilgaan = to be hidden*

*kaal = bare*

- Describe what Joop sees while he is out driving every day.
- Describe the child and the child's room.
- Describe and comment on the tone and style of the passage.

### Question 3 (30 marks)

Write a critical appreciation (500-700 words) of a story you have read by Peter van Straaten, Chaja Polak, A. Alberts, Louis Paul Boon or Harry Mulisch.